



1906

SCHOELLKOPF
KONFEKTIONS AG

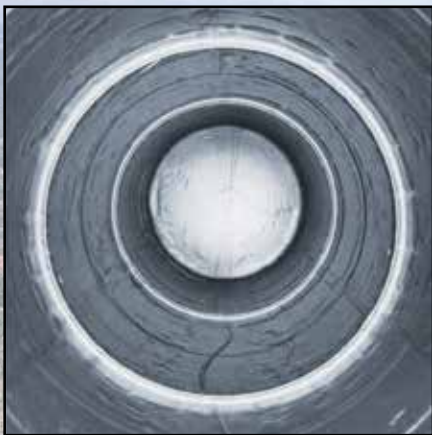
Sichere Tankanlagen in einer sauberen Umwelt **Des réservoirs sûrs dans un environnement propre** **Cisterne sicure in un ambiente pulito**



Schutzbauwerke, Tankkeller-Auskleidungen

Ouvrages de protection, revêtement de caves abritant des réservoirs

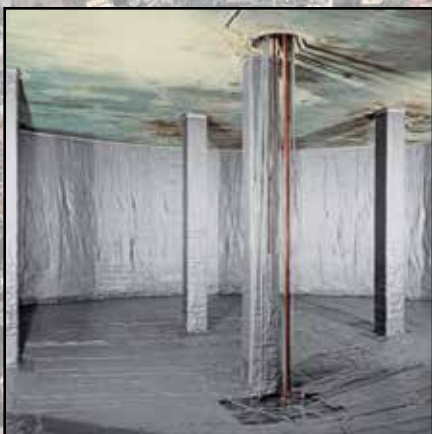
Opera di protezione, rivestimento per locali cisterne



Innenhüllen für Stahltank und Tank im Tank

Enveloppes internes pour cuves en acier et technique de citerne dans la citerne

Rivestimento interno per cisterna in acciaio e sistemi cisterna nella cisterna



Doppelfolienauskleidungen für Betontanks

Revêtement à double-feuille pour réservoirs en béton

Rivestimento a doppio foglio per cisterne in calcestruzzo



Schutzbauwerk, Tankkeller-Auskleidung

Ouvrages de protection, revêtement de caves abritant des réservoirs

Opera di protezione, rivestimento per locali cisterne

Die dichte und dicht bleibende Auskleidung von Schutzbauwerken in Kellern

Die elastische, ölbeständige Kunststoff-Folie, 1,5 mm stark, wird auf Boden und Wänden lose verlegt. Die Folienstöße werden je nach Objektgröße entweder bereits vorgängig in unserem Schweissbetrieb oder auf der Baustelle thermisch dicht verschweisst. An den Wänden dient ein verschraubtes Aluminiumprofil als oberer Randabschluss.

Um Verletzungen der Auskleidung auszuschliessen, wird die Folie im Bodenbereich mit einem Kunstfaserfilz unterpolstert. Im Gehbereich wird eine halbharte Schutzfolie verlegt, und sämtliche Auflageprofile des Tanks werden auf 5 mm dicke Gummilager abgestellt.

Das System ist absolut rissüberbrückend und sowohl zur Sanierung bestehender undichter Schutzbauwerke wie für neue Tankkeller empfohlen.

Le revêtement étanche, et qui le reste, des ouvrages de protection situés dans les caves

La feuille souple en matière synthétique élastique et résistant au mazout, d'une épaisseur de 1,5 mm, se pose sur le fond et les parois. Selon la taille de l'ouvrage, les raccords des feuilles sont soudés soit préalablement dans nos ateliers, soit à chaud sur place. Sur les parois vient vissé un profil en aluminium, servant de rebord supérieur.

A la partie inférieure, la feuille repose sur un feutre synthétique afin de prévenir tout endommagement du revêtement. Dans les zones d'accès, on pose une feuille de protection semirigide; tous les supports du réservoir reposent sur des tampons en caoutchouc de 5 mm d'épaisseur.

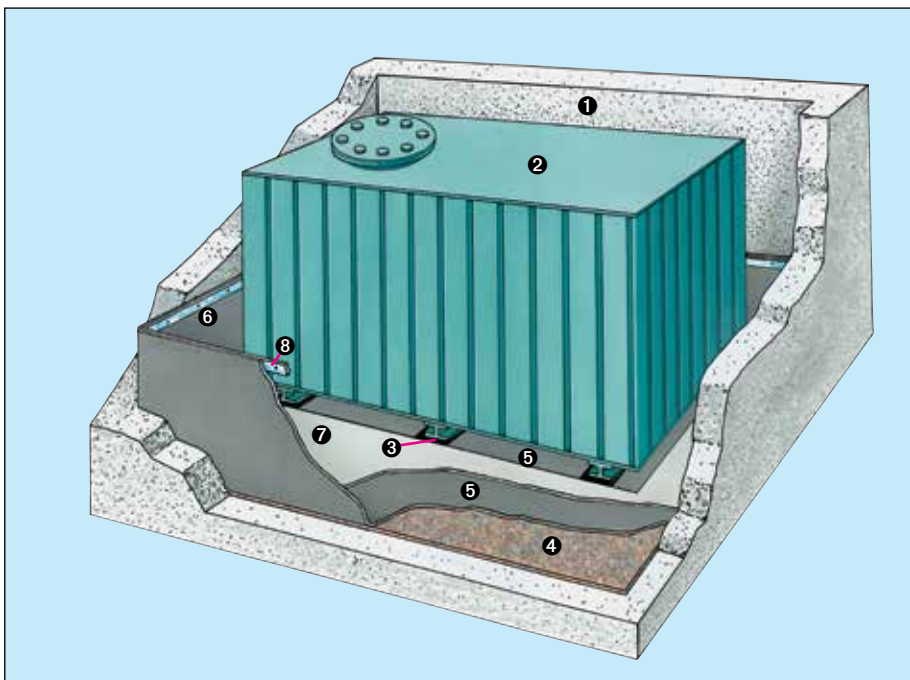
Le système IRONFLEX offre une étanchéité absolue, il est recommandé tant pour la rénovation d'ouvrages de protection devenus inétanches que pour les nouvelles caves abritant des réservoirs.

Il rivestimento a tenuta stagna, che rimane tale, per le opere di protezione nelle cantine

Il foglio di plastica elastica, impermeabile al gasolio, dello spessore di 1,5 mm, viene posato semplicemente sul pavimento e sui muri. Secondo le dimensioni del locale, le giunture del foglio possono essere termosaldate in modo da essere a tenuta ermetica, sia già nel nostro stabilimento, sia direttamente sul cantiere. Per i fogli applicati ai muri, si impiega un profilo d'alluminio che viene avvitato e serve da bordatura superiore.

Per evitare qualsiasi danno al rivestimento, all'altezza del pavimento, il foglio di plastica è fatto appoggiare su di un feltro di fibra sintetica. Nel passaggio, si posa un foglio di protezione semiduro, mentre tutti i punti d'appoggio della cisterna sono costituiti da supporti di gomma dello spessore di 5 mm.

Il sistema ricopre completamente le crepe ed è quindi consigliabile sia per la riparazione di opere protettive che presentano delle perdite, sia per i locali cisterne di nuova costruzione.



- 1 Keller als Schutzbauwerk
- 2 Tank
- 3 Tankauflager, 5 mm dick
- 4 Kunstfaserfilz
- 5 Ölbeständige Kunststoff-Folie, Boden
- 6 Ölbeständige Kunststoff-Folie, Wände
- 7 Schutzfolie im Gehbereich
- 8 Randabschluss

- 1 Cave servant d'ouvrage de protection
- 2 Réservoir
- 3 Tampon de caoutchouc de 5 mm d'épaisseur
- 4 Couche de feutre synthétique
- 5 Feuille souple en matière synthétique (fond) résistant au mazout
- 6 Feuille souple en matière synthétique (parois) résistant au mazout
- 7 Feuille de protection zone d'accès
- 8 Rebord supérieur

- 1 Cantina come opera protettiva
- 2 Cisterna
- 3 Supporto di gomma per l'appoggio della cisterna, spessore 5 mm
- 4 Feltro di fibra sintetica
- 5 Foglio di plastica, impermeabile al gasolio, per pavimento
- 6 Foglio di plastica, impermeabile al gasolio, per muri
- 7 Foglio di protezione per passaggi
- 8 Bordatura



Innenhülle für Stahltank und Tank im Tank

Enveloppes internes pour cuves en acier et technique de citerne dans la citerne

Rivestimento interno per cisterna in acciaio e sistemi cisterna nella cisterna

Die totale Sicherheit für Ihren Öltank

Das Bundesgesetz über den Schutz des Gewässers verlangt, dass bei Tankanlagen Flüssigkeitsverluste verhindert und auslaufende Flüssigkeiten leicht erkannt und zurückgehalten werden können.

Der sauber gereinigte Öltank wird zuerst mit einem offenporigen Material ausgepolstert und dann mit einer genau aufs Tankmass konfektionierten Innenhülle aus einer ölbeständigen, mehrfach laminierten Kunststoff-Folie ausgekleidet. Diese wird durch ein zwischen Tankwand und Folie erzeugtes Vakuum permanent angesaugt. Das Vakuum übernimmt gleichzeitig die Aufgabe, sowohl die Tankwand als auch die Innenhülle ununterbrochen auf Dichtigkeit zu überwachen. Eine elektronisch gesteuerte Alarmanlage meldet jede Undichtigkeit sofort optisch und akustisch.

La sécurité totale pour votre citerne à mazout

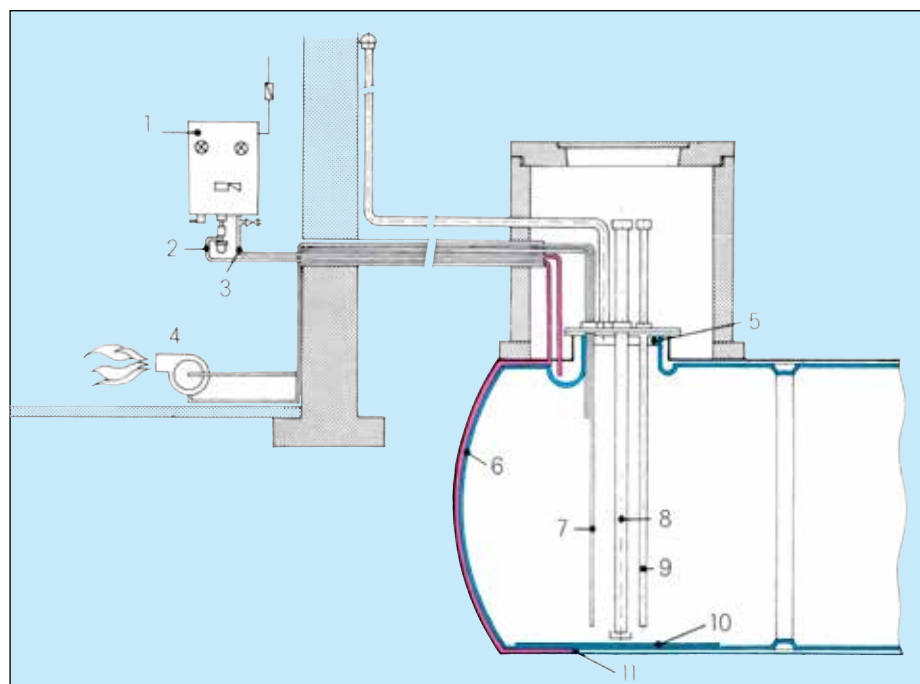
La législation fédérale sur la protection des eaux exige que les installations de stockage soient aptes à éviter les fuites de liquide et que les écoulements éventuels soient facilement détectés et retenus.

Après un nettoyage approfondi, la citerne d'huile sera d'abord rembourrée avec un matériau à pores ouverts pour recevoir ensuite un revêtement en feuille synthétique multicouches, résistant à l'huile et confectionné sur mesure spécialement pour la citerne. Un vacuum permanent, créé entre le revêtement et la paroi de la citerne, assure son adhésion parfaite. De plus, il assure en même temps le contrôle ininterrompu de l'étanchéité, soit de la paroi de la citerne, soit du revêtement intérieur. Une installation d'alarme à commande électronique signale immédiatement, optiquement et acoustiquement, toute fuite de revêtement ou de la citerne.

La sicurezza totale per la vostra cisterna

La legge federale sulla tutela delle acque prescrive che vengano evitate fughe di liquidi dagli impianti cisterna e che i liquidi fuoriuscenti vengano facilmente individuati e quindi trattiene.

La cisterna di gasolio, ripulita a fondo, viene dapprima rivestita internamente con un materiale schiumato a pori aperti e successivamente con un involucro confezionato sulle sue misure esatte e costituito da un foglio di plastica a più strati, resistente al gasolio. Esso viene mantenuto permanentemente in posizione dalla depressione prodotta nell'intercapedine fra la parete della cisterna ed il foglio stesso. Questa depressione ha allo stesso tempo il compito di sorvegliare ininterrottamente la tenuta stagna sia della parete della cisterna, sia del rivestimento interno. Un impianto d'allarme comandato elettronicamente segnala subito otticamente e acusticamente ogni perdita.



- 1 Vakuum-Leckanzeiger
- 2 Saugleitung
- 3 Messleitung
- 4 Ölbrenner
- 5 Spannring
- 6 Innenhülle IRONFLEX
- 7 Öl-Saugleitung
- 8 Füllrohr
- 9 Messstutzen
- 10 Schutzfolie
- 11 Schaumstoff

- 1 Détecteur de fuite à vide
- 2 Conduite d'aspiration
- 3 Conduite de mesure
- 4 Brûleur à mazout
- 5 Bague de serrage
- 6 Revêtement intérieur IRONFLEX
- 7 Aspiration mazout
- 8 Tube de remplissage
- 9 Tube de jauge
- 10 Plaque de protection
- 11 Mousse synthétique

- 1 Segnalatore perdite con sistema sottovuoto
- 2 Tubazione di aspirazione
- 3 Condotta di misura
- 4 Bruciatore
- 5 Anello di serraggio
- 6 Rivestimento interno IRONFLEX
- 7 Aspirazione olio
- 8 Tubo di riempimento
- 9 Bocchettone di misura
- 10 Foglio protettivo
- 11 Materiale spugnoso



Hat Ihr Stahltank Korrosionslöcher?

Ein Tank mit Korrosionslöchern kann durch einen Innenmanteltank ersetzt werden. Der bestehende Stahltank wird als verlorene Schalung für den Einbau eines neuen selbsttragenden Kunststofftank (TiT) verwendet.

Durch den Einbau einer PVC-Innenhülle wird die vorgeschriebene Doppelwandigkeit erreicht. Der Einbau kann ohne Grabarbeiten erfolgen.

Gemäss den Vorschriften des Bundesamtes für Umwelt (BAFU) müssen ab dem 1. Januar 2015 alle erdverlegten Tanks doppelwandig sein – oder stillgelegt werden. Um diese Vorschrift zu erfüllen, genügt der Einbau einer Innenhülle. Für eine zusätzliche Werterhaltung der Tankanlage kann eine Dickbeschichtung aus 5 mm Epoxidharz eingebaut werden.

Votre cuve en acier est-elle perforée par la corrosion ?

Un réservoir présentant des trous de corrosion peut être remplacé moyennant une coque interne. La cuve existante est utilisée comme coffrage perdu pour la construction d'une coque en polyester autoportante (citerne dans la citerne).

La mise en place d'un revêtement intérieur en PVC permet d'obtenir un système à double paroi conforme aux prescriptions légales. La construction ne nécessite pas de travaux de terrassement.

Selon les dispositions de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV), à partir du 1er janvier 2015 tous les réservoirs souterrains devront être à double paroi ou cesser d'être exploités. Pour être conforme à ces prescriptions, il suffit d'installer un revêtement interne. Pour une préservation supplémentaire du réservoir, il est possible de recourir à un revêtement époxy épais de 5 mm.

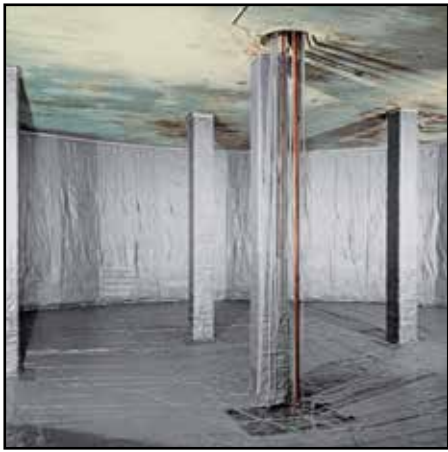
La vostra cisterna presenta forature per la corrosione?

Una cisterna con forature per la corrosione può essere sostituita da una cisterna con rivestimento interno. La cisterna in alluminio presente viene utilizzata come cassera per il montaggio di una nuova cisterna in materiale plastico (TiT) autoportante.

La doppia parete prescritta viene realizzata applicando un rivestimento interno in PVC. Tale operazione non richiede lavori di scavo.

Secondo le disposizioni dell'Ufficio federale per la tutela dell'ambiente (BAFU), a partire dal 1. gennaio 2015, tutte le cisterne interrate devono avere una parete doppia - oppure devono essere dismesse. Per renderle conformi a tali disposizioni è sufficiente l'applicazione di un rivestimento interno e l'impianto cisterna può essere valorizzato ulteriormente con uno spesso rivestimento costituito da 5 mm di resina Epox





Betontank mit IRONFLEX-Doppelfolienauskleidung

Réservoir en béton avec revêtement à double-feuille IRONFLEX

Cisterna in calcestruzzo con rivestimento a doppio foglio IRONFLEX

Integrale Sicherheit ohne Mehrkosten

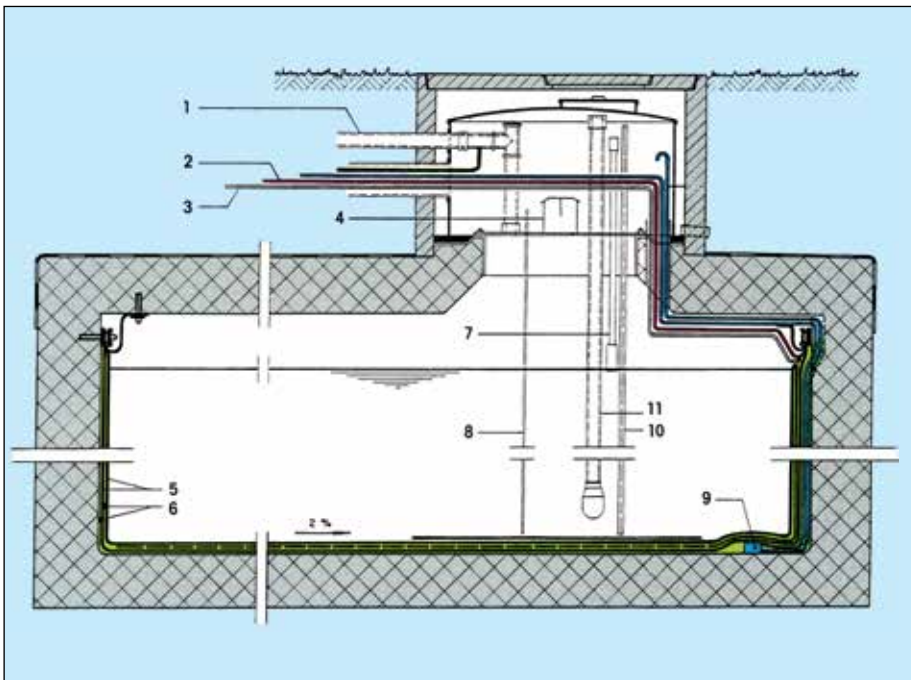
Die IRONFLEX-Doppelfolienauskleidung erfüllt die Forderungen des Bundesamtes für Umwelt (BAFU).

Une sécurité totale sans frais supplémentaires

Le revêtement à double feuille IRONFLEX correspond aux prescriptions de l'Office fédéral de l'environnement (OFEV).

Sicurezza integrale senza costi supplementari

Il rivestimento a doppio foglio IRONFLEX è conforme alle disposizioni dell'Ufficio federale dell'ambiente (UFAM).



- 1 Entlüftungsleitung
- 2 Vakuum-Messleitung
- 3 Vakuum-Saugleitung
- 4 Berstsicherung
- 5 Folienauskleidung
- 6 Schaumstoff
- 7 Abfüllsicherung
- 8 Saugleitung Brenner
- 9 Öl/Wasser-Sonde
- 10 Messstab
- 11 Einfüllstutzen

- 1 Conduite compensatrice de pression
- 2 Conduite de mesure du vide
- 3 Conduite d'aspiration
- 4 Dispositif de surpression avec couvercle à ressort
- 5 Feuille synthétique
- 6 Mousse synthétique
- 7 Limiteur de remplissage
- 8 Conduite d'aspiration du brûleur
- 9 Sonde huile/eau
- 10 Jauge règle
- 11 Conduite de remplissage

- 1 Conduittura di sfiato
- 2 Conduittura di misurazione de vuoto
- 3 Conduittura di aspirazione del vuoto
- 4 Sicurezza antispaccatura
- 5 Rivestimento in fogli di plastica
- 6 Schiuma espansa
- 7 Sicurezza di riempimento
- 8 Conduittura di mandata del bruciatore
- 9 Sonda olio/acqua
- 10 Asta di controllo
- 11 Bocchettone di riempimento

IRONFLEX: seit Jahrzehnten eine sichere Sache!

Die 1906 gegründete SCHOELLKOPF AG entwickelte sich vom Ledergrosshandel über den Kunststoffimport bis zum führenden Lieferanten von ein- und doppelwandigen Folien-Abdichtungssystemen für Tankanlagen. Der Markenname IRONFLEX wurde ab 1962 in Fachkreisen zum Begriff im damals noch wenig diskutierten Gewässerschutz – eine Pionierleistung der SCHOELLKOPF AG!

Eigene Werkstatt und Montage für speditive und vorschriftsgerechte Umsetzung aller Kundenwünsche

Unser erfahrenes Fachteam verarbeitet alle Kunststofffolien für Tankanlagen. Die Montage erfolgt durch eigenes Personal oder Partnerfirmen in der ganzen Schweiz.

IRONFLEX: une chose sûre depuis des décennies!

Fondé en 1906, SCHOELLKOPF AG s'est développé à partir d'un commerce de cuir en gros, en passant par l'importation de matières synthétiques jusqu'à devenir le leader de la fourniture de systèmes d'étanchéité par feuilles pour des installations de citernes. La marque de fabrique IRONFLEX est devenue dès 1962 dans les milieux professionnels un label dans le domaine alors encore peu discuté de la protection des eaux – une prestation de pionnier de SCHOELLKOPF AG!

Nos propres ateliers et le montage par nos soins permettent la réalisation rapide et conforme aux prescriptions de tous les désirs

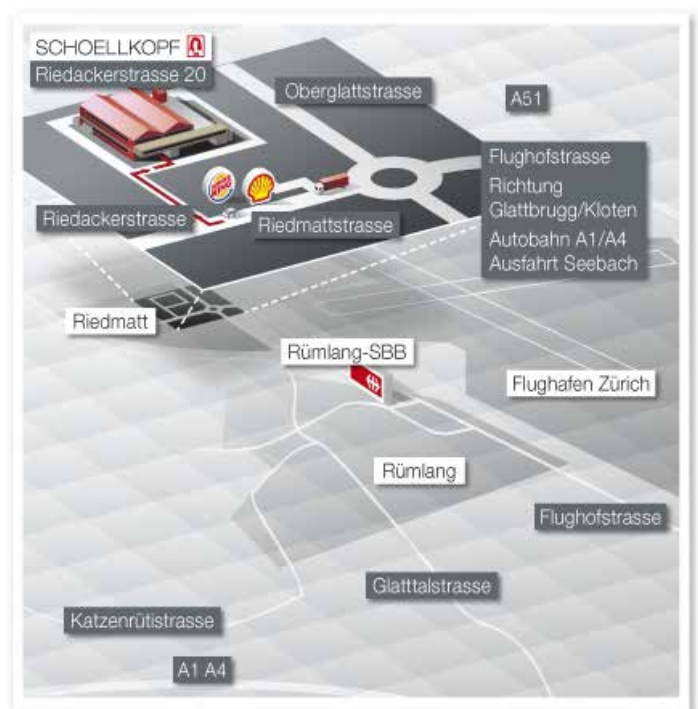
Notre équipe spécialisée est rompue au façonnage de toutes les feuilles plastique pour systèmes de stockage. Le montage est effectué sur l'ensemble de la Suisse par notre personnel ou par des sociétés partenaires.

IRONFLEX: da decenni una sicurezza!

SCHOELLKOPF AG fondata nel 1906, da grossista di pellami, poi importatrice di materie plastiche, è diventata il fornitore leader di sistemi di tenuta stagna a fogli con singola e doppia parete per impianti cisterna. Dal 1962 il nome IRONFLEX, nei settori specializzati nella tutela delle acque, un tema allora ancora poco discusso, è diventato un vero e proprio marchio – un prodotto pionieristico di SCHOELLKOPF AG!

Officina e montaggio propri per realizzare i desideri dei clienti in modo rapido e conforme alle normative.

Il nostro team di specialisti lavora tutti i fogli di materiale plastico per impianti cisterna. Il montaggio avviene per opera di personale interno alla nostra ditta o tramite ditte partner dislocate nell'intera Svizzera.



SCHOELLKOPF
KONFEKTIONS AG

Riedackerstrasse 20 | 8153 Rümlang
T 044 315 59 30 | www.schoellkopf.ch



1906